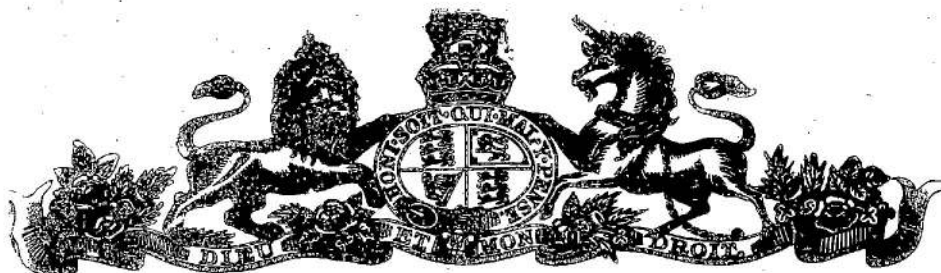


G.

R.



# OFFICIAL GAZETTE

OF THE  
HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. LXXXVI.]

PRETORIA, FRIDAY, 9TH MAY, 1924.

[No. 1187.]

No. 14 of 1924.]

## PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

Whereas it is expedient for the protection of the natives of Swaziland (herein after referred to as "the Territory") to repeal Law No. 3 of 1898 of the Transvaal, as in force in Swaziland by virtue of section two (2) of the Swaziland Administration Proclamation 1907, and to substitute amplified provisions therefor;

Now therefore under and by virtue of the powers authorities and jurisdiction conferred upon and committed to me by His Majesty under the Swaziland Order-in-Council 1903 as amended by the Swaziland Order-in-Council 1906 and the Swaziland Order-in-Council 1909 I do hereby declare proclaim and make known as follows:—

1. Law No. 3 of 1898 of the Transvaal as in force in Swaziland shall be repealed from the date of the taking effect of this Proclamation.

2. No contract entered into or obligation undertaken by the Paramount Chief or any other native chief in the Territory (whether with or without the consent of his advisers according to native law or custom) shall be valid in so far as it affects a tribe or portion of a tribe unless the approval of the High Commissioner shall have been given thereto in writing.

3. No tribe or portion of his tribe shall be held responsible for the personal obligations of any chief.

4. No acknowledgment of debt exceeding the sum of ten pounds sterling given by a native and given to or held by or on behalf of any person other than a native, signed whether in the Territory or elsewhere after the date of the taking effect of this Proclamation, shall be enforceable by action within the Territory unless the same is in writing and attested by an Assistant Commissioner or other officer (herein after referred to as an Attesting Officer) appointed for the purpose by the Resident Commissioner.

5. If in the course of any proceedings before any Court within the Territory it shall appear to the Court that a number of acknowledgments of debt in respect of the same obligation or transaction have been given by the same person, it shall be lawful for the Court, if satisfied that the total value of such acknowledgments exceeds the sum of ten pounds, to treat for the purposes of this Proclamation all or any such acknowledgments as if the debt acknowledged in each exceeded the value of ten pounds sterling.

6. An Attesting Officer shall before attesting any acknowledgment of debt under this Proclamation satisfy himself that the native concerned understands the terms thereof and that they are not, in his opinion, detrimental to the interests of such native.

7. On refusal of an Attesting Officer to attest an acknowledgment of debt appeal shall lie to the Resident Commissioner whose decision shall be final. In allowing an appeal the Resident Commissioner may impose conditions in writing and if these are accepted by the parties such conditions shall be embodied in the acknowledgment of debt which shall be deemed to have been duly attested subject to such conditions.

8. "Acknowledgment of debt" shall mean and include any bill of exchange, promissory note, good for, I.O.U., or other form of acknowledgment in writing.

"Native" shall mean any aboriginal native belonging to any tribe of the Territory and shall include all persons of mixed race living in the Territory as members of a native tribe.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Pretoria this Thirtieth day of April One thousand Nine hundred and Twenty-four.

ATHLONE,

High Commissioner.

By Command of His Excellency the  
High Commissioner.

B. E. H. CLIFFORD,  
Imperial Secretary.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

## SWAZILAND LIQUOR LICENSING COURT.

Notice is hereby given that the above Court will sit in the Court-room of the Assistant Commissioner, Mbabane, at 10 a.m. on Monday, 9th June, 1924, to consider the undermentioned application:—

Alexander Dickson (Manager, Dickson's Swaziland Trading Co., Ltd.), Mbabane Hotel, Mbabane:

- (a) Hotel liquor licence (renewal).
- (b) General retail liquor licence (renewal).
- (c) Bottle liquor licence (renewal).
- (d) Application for midnight privileges to general retail liquor licence.

H. W. BOAST,

Secretary, Swaziland Liquor Licensing Court.

Assistant Commissioner's Office,  
Mbabane, Swaziland, 1st May, 1924.

## NOTICE.

LOST DEED OF CESSION No. 44/1915, SWAZILAND.  
SWAZILAND LAND CONCESSION 17 P.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of lost Deed of Cession No. 44/1915 S.W. of certain portion "C" of Land Concession No. 17 P (formerly No. 178), measuring 2,000 morgen as per diagram S.G. No. S 60/14, framed by Surveyor H. K. Matthews in May, 1914, which piece of land was ceded by Jozua Francois Joubert and Johannes Petrus Joubert to Daniel Pieter Pretorius by Notarial Deed passed before Notary Machiel van Enter on the 21st December, 1914.

All persons having objections to the issue of such copy are hereby required to lodge same in writing with the Registrar of Deeds for Swaziland in Pretoria within three months from the date of the first publication of this notice.

Dated at Pretoria, this 17th day of April, 1924.

FINDLAY & NIEMEYER,

Attorneys for Applicant.

187 Pretorius Street, Pretoria.

2-9-16-23

THE BLOEMFONTEIN BOARD OF EXECUTORS AND TRUST  
COMPANY, LIMITED, MASERU BRANCH.

In the Insolvent Estate of D. FORSON & CO.

Tenders are invited for the purchase of the buildings and all right, title, and interest the Insolvent Estate may have in the trading station Old Mohale's Hoek, District Mohale's Hoek, situate about three miles from the Camp.

Conditions.—Stock-in-trade must be taken over by the successful tenderer at Trustee's cost. House furniture and working plant at a mutual valuation. Unexpired portions of licence and premium on existing fire insurance policy must be taken over, and all costs of transfer be paid by successful tenderer.

Trms: Cash against acceptance of tender.

The highest or any tender not necessarily accepted, and transfer to be subject to the consent of the Licensing Board, Basutoland.

The buildings are extensive, and include a new substantial dwelling-house of stone under iron, shop, stabling, grain shed, and motor garage.

Station and stock can be inspected on application to Mr. J. McNaught at Old Mohale's Hoek, and fuller particulars as to stock, etc., may be obtained on application to the Trustee.

Tenders to be in the hands of the undersigned by the 31st May, 1924.

C. F. HENEY,

Sole Trustee.

Box 19, Maseru, 5th May, 1924.

THE BLOEMFONTEIN BOARD OF EXECUTORS AND TRUST  
COMPANY, LIMITED, MASERU BRANCH.

In the Insolvent Estate of ALEXANDER SLESSER.

Tenders are invited for the purchase of the buildings and all right, title, and interest the insolvent may have in the two trading stations, Sebapala and Makuaes (known as Rix Group), District Quthing. Sebapala is situate approximately twenty-one miles from Quthing Camp and Makuaes, approximately twenty-five miles from Sebapala, in the mountains towards Ongeluks Nek.

*Conditions.*—Tenderers may tender for the above two stations as a group or separately. Stock-in-trade must be taken over by the successful tenderer at Trustee's cost. House furniture and working plant at a mutual valuation. Unexpired portion of licence and premium on existing fire insurance policies must be taken over, and all costs of transfer be paid by successful tenderer.

*Terms:* Cash against acceptance of tender.

The highest or any tender not necessarily accepted, and transfer to be subject to the consent of the Licensing Board, Basutoland.

The buildings include dwelling-house, shop, stabling, and grain sheds, with a motor garage at Sebapala.

Stations and stocks can be inspected on application to Mr. J. P. Smith at Mount Morosi, District Quthing, and fuller particulars as to stocks, etc., may be obtained on application to the Trustee.

Tenders to be in the hands of the undersigned by the 31st May, 1924.

C. F. HENEY,

Sole Trustee.

Box 19, Maseru, 5th May, 1924.

THE BLOEMFONTEIN BOARD OF EXECUTORS AND TRUST  
COMPANY, LIMITED, MASERU BRANCH.

In the Insolvent Estate of ALEXANDER SLESSER.

Tenders are invited for the purchase of the buildings and all right, title, and interest the insolvent may have in the three trading stations, Mount Morosi, Mohlokoanas and Madibi (known as Mount Morosi Group), District Quthing. Mount Morosi is situate approximately twenty-eight miles from Quthing Camp, and the other two stations about six miles from Mount Morosi, in the mountains.

*Conditions.*—Tenderers may tender for the above three stations as a group or separately. Stock-in-trade must be taken over by the successful tenderer at Trustee's cost. House furniture and working plant at a mutual valuation. Unexpired portion of licence and premium on existing fire insurance policies must be taken over, and all costs of transfer be paid by successful tenderer.

*Terms:* Cash against acceptance of tender.

The highest or any tender not necessarily accepted, and transfer to be subject to the consent of the Licensing Board, Basutoland.

The buildings are extensive, particularly at Mount Morosi, and include dwelling-houses, shops, stabling, and grain sheds.

Stations and stocks can be inspected on application to Mr. J. P. Smith at Mount Morosi, and fuller particulars as to stocks, etc., may be obtained on application to the Trustee.

Tenders to be in the hands of the undersigned by the 31st May, 1924.

C. F. HENEY,

Sole Trustee.

Box 19, Maseru, 5th May, 1924.